

Radostław Botev
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. Szkolna 49
96-323 Lutkówka

Lutkówka, dnia 27 maja 2015 r.

Rzecznik Praw Obywatelskich
Irena Lipowicz
Al. Solidarności 77
00-090 Warszawa

Wnioskodawca: j.w. (wniosek składany w imieniu własnym)

Przedmiot sprawy: wniosek do Rzecznika Praw Obywatelskich o złożenie wniosku do Trybunału Konstytucyjnego o zbadanie zgodności §5 ust. 2 pkt. 1) i 2) rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 22 lipca 2002 r. w sprawie rejestracji i oznaczania pojazdów (Dz.U. 2014 poz. 1522) z art. 27 Konstytucji RP.

Wolności i prawa, które zostały naruszone: interesy finansowe grupy zawodowej tłumaczy przysięgłych (w tym Wnioskodawcy), tj. „inne prawa majątkowe” chronione na mocy art. 64 ust. 1 Konstytucji RP.

Szanowna Pani Rzecznik!

Zwracam się do Pani z wnioskiem o skorzystanie z przysługujących Pani uprawnień i skierowanie do Trybunału Konstytucyjnego wniosku o zbadanie zgodności §5 ust. 2 pkt. 1) i 2) rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 22 lipca 2002 r. w sprawie rejestracji i oznaczania pojazdów (Dz.U. 2014 poz. 1522) z art. 27 Konstytucji RP.

Przepisy te wyłączają konieczność załączania do wniosku o rejestrację pojazdu w Polsce tłumaczenia dowodu rejestracyjnego tego pojazdu, wydanego przez właściwy organ państwa członkowskiego w zakresie zawierającym oznaczenia kodów zastosowanych w tym dowodzie, a także tłumaczenia świadectwa zgodności WE albo świadectwa dopuszczenia indywidualnego WE pojazdu. Oznacza to dopuszczenie możliwości stosowania w postępowaniu administracyjnym w Polsce dokumentów obcojęzycznych. Tymczasem art. 27 Konstytucji RP jednoznacznie przesądza, że językiem urzędowym w Polsce, tj. m.in. językiem komunikowania się obywateli z organami władzy publicznej, jest wyłącznie język polski. Jedyne wyjątek od tej konstytucyjnej zasady przewidziany jest dla przedstawicieli mniejszości narodowych, o ile wynika to z ratyfikowanych umów międzynarodowych. Dodatkowo przepisy ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim (Dz.U. 2011 nr 43 poz. 224), doprecyzowujące normę art. 27 Konstytucji RP, stanowią, iż „język polski jest językiem urzędowym organów jednostek samorządu terytorialnego i podległych im instytucji w zakresie, w jakim wykonują zadania publiczne” (art. 4 pkt. 2 cyt.) oraz że wszelkie pisma składane podmiotom wykonującym zadania publiczne na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej winny być sporządzone w języku polskim (art. 5 ust. 2 cyt.). Ten ostatni przepis

dopuszcza wprawdzie możliwość wyjątków gdy „przepisy szczególne stanowią inaczej”, jego wykładnia powinna być jednak dokonywana w połączeniu z art. 27 Konstytucji RP, który dopuszcza wyjątki jedynie dla określonych mniejszości narodowych, nie zaś dla wszystkich podmiotów rejestrujących w Polsce pojazdy sprowadzone z zagranicy. W żadnym razie norma art. 27 Konstytucji RP oraz doprecyzowujące ją przepisy ustawy o języku polskim nie przewidują możliwości wprowadzenia odstępstwa od wymogu stosowania języka polskiego z tego tylko powodu, że przedkładany w postępowaniu administracyjnym obcojęzyczny dokument ma jednolity wzór ustalony dla wielu państw przez organizację międzynarodową. Tym samym wskazane przeze mnie przepisy budzą uzasadnione wątpliwości co do ich konstytucyjności.

Nadmieniam, że jako tłumacz przysięgły utrzymuję się z przekładu obcojęzycznych dokumentów (także dokumentów „szablonowych”, takich jak dowody rejestracyjne pojazdów), przez co niekonstytucyjny przepis rozporządzenia wprost godzi w moje interesy majątkowe chronione na mocy art. 64 ust. 1 Konstytucji RP.

Z tego względu wnoszę jak na wstępie.

Radosław Botev